

V Bruseli 3. septembra 2025
(OR. en)

12441/25

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0192 (NLE)**

**COLAC 128
POLCOM 212
SERVICES 48
FDI 43**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	3. septembra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 357 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o uzavretí Dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 357 final.

Príloha: COM(2025) 357 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 3. 9. 2025
COM(2025) 357 final

2025/0192 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Pripojený návrh predstavuje právny nástroj, ktorým sa povoľuje uzavretie Dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom“).

Vzťahy medzi Európskou úniou (ďalej len „EÚ“) a MERCOSUrom¹ sú v súčasnosti založené na Medziregionálnej rámcovej dohode o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Spoločným trhom Južnej Ameriky a jeho účastníkymi štátmi na strane druhej podpísanej v Madride 15. decembra 1995.

Rada Európskej únie poverila Európsku komisiu začatím rokovaní s MERCOSUrom a prijala smernice na rokovania 13. septembra 1999. V rámci nich sa viedli konzultácie s pracovnou skupinou Rady pre Latinskú Ameriku a Karibik. O častiach dohody, ktoré sa týkajú obchodných záležitostí, sa konzultácie viedli s Výborom pre obchodnú politiku.

Rokovania trvali viac ako 25 rokov. Rokovania o častiach súvisiacich s obchodom boli pôvodne ukončené v júni 2019 a o politickej časti a časti venovanej spolupráci v júni 2020. V priebehu rokov 2023 a 2024 EÚ a Mercosur rokovali o ďalších prvkoch, najmä o prílohe ku kapitole o obchode a udržateľnom rozvoji vrátane posilnených záväzkov v oblasti odlesňovania a ustanovení, ktorými sa Mercosuru poskytuje väčšia flexibilita pri niektorých záväzkoch súvisiacich s priemyselnou politikou (napr. verejné obstarávanie). EÚ a MERCOSUR ukončili rokovania o dohode o partnerstve 6. decembra 2024 v Montevideu v Uruguaji.

Výsledkom je ambiciózna dohoda, ktorá výrazne presahuje rámec rámcovej dohody z roku 1995 a reaguje na súčasné globálne výzvy. Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom posilní strategické politické a hospodárske väzby medzi podobne zmýšľajúcimi a spoľahlivými partnermi na základe spoločných univerzálnych hodnôt, ako sú demokracia a ľudské práva. Ide o modernú dohodu, ktorá ustanovuje otvorený obchod založený na pravidlách, boj proti protekcionizmu a podporu udržateľného rozvoja. Vďaka posilnenej spolupráci sa tým vytvoria príležitosti na významné vzájomné prínosy. Bude to dôležitý krok smerom k posilneniu väzieb medzi vybranými partnermi a posilneniu úlohy Európskej únie v Južnej Amerike.

Dohodnuté znenia častí dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom upravujúce politickú oblasť a oblasť spolupráce boli zaslané pracovnej skupine Rady pre Latinskú

¹ Spoločný trh Južnej Ameriky (španielska skratka MERCOSUR) je proces regionálnej integrácie, ktorý pôvodne vytvorili Argentína, Brazília, Paraguaj a Uruguaj a ku ktorému sa následne pripojila Venezuela (v súčasnosti účasť pozastavená) a Bolívia (v prístupovom procese). Zmluvnými stranami dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom sú len Argentína, Brazília, Paraguaj a Uruguaj.

Ameriku v apríli 2025. Dohodnuté znenia častí návrhu dohody týkajúce sa obchodu Komisia uverejnila v auguste 2019 a decembri 2024.

Výsledok rokovaní pozostáva z dvoch právnych nástrojov:

1. dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom vrátane a) piliera politiky a spolupráce a b) obchodného a investičného piliera a
2. dočasnej dohody o obchode, ktorá sa týka liberalizácie obchodu a investícií.

Obe dohody – dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom a dočasná dohoda o obchode – boli podpísané súčasne. Obidve nadobudnú platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany písomne oznámia ukončenie svojich príslušných vnútorných postupov potrebných na tento účel. Dočasná dohoda o obchode sa skončí a nahradí sa dohodou o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom po nadobudnutí jej platnosti následne po jej ratifikácii všetkými zmluvnými stranami. Toto rozhodnutie Rady o uzavretí predstavuje spolu so súhlasom Európskeho parlamentu vyjadrenie, že Európska únia súhlasí s tým, že bude viazaná.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom stanoví komplexný právny rámec vzťahov medzi EÚ a MERCOSUrom a nahradí súčasnú Medziregionálnu rámcovú dohodu o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Spoločným trhom Južnej Ameriky a jeho účastníkymi štátmi na strane druhej podpísanej v Madride 15. decembra 1995.

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom je plne v súlade s celkovou víziou EÚ pre jej partnerstvo s Latinskou Amerikou a Karibikom, ako sa uvádza v spoločnom oznámení Európskemu parlamentu a Rade Európskej únie o Novom programe vzťahov medzi EÚ a Latinskou Amerikou a Karibikom prijatom 7. júna 2023. Prítomnosť EÚ v Latinskej Amerike a Karibiku prostredníctvom štyroch najvzdialenejších regiónov (Francúzska Guyana, Guadeloupe, Martinik a Svätý Martin), ako aj zámorských krajín a území, je pre toto partnerstvo prínosom.

Časť tejto dohody o obchode a investíciách je okrem toho v súlade s dokumentom „Preskúmanie obchodnej politiky – otvorená, udržateľná a asertívna obchodná politika“ z februára 2021, v ktorom sa obchodná a investičná politika zakotvuje v systéme európskych a univerzálnych noriem a hodnôt, pričom sa popri základných hospodárskych záujmoch kladie väčší dôraz na udržateľný rozvoj, ľudské práva, daňové úniky, ochranu spotrebiteľa a zodpovedný a spravodlivý obchod.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom je v úplnom súlade s politikami Európskej únie a nebude vyžadovať zmenu jej pravidiel, predpisov ani noriem v žiadnej z regulovaných oblastí, napr. technických pravidiel a noriem vzťahujúcich sa na výrobky, sanitárnych alebo rastlinolekárskeho pravidiel, predpisov o potravinách a bezpečnosti, noriem v oblasti zdravia a bezpečnosti, pravidiel vzťahujúcich sa na geneticky modifikované organizmy, ochranu životného prostredia alebo ochranu spotrebiteľa.

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom obsahuje kapitolu o obchode a udržateľnom rozvoji, v ktorej sa dohoda prepája s celkovými cieľmi v oblasti udržateľného rozvoja a s osobitnými cieľmi v oblasti práce, životného prostredia a zmeny klímy.

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom okrem toho v plnom rozsahu chráni služby vo verejnom záujme a plne zabezpečuje, aby právo vlád na reguláciu vo verejnom záujme bolo plne zachované a aby predstavovalo jej základnú zásadu.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom upravuje oblasti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločnej obchodnej politiky, dopravy, rozvojovej spolupráce a hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami. Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by preto mal byť článok 91, článok 100 ods. 2 a články 207, 209 a 212 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

V článku 218 ods. 6 ZFEÚ sa stanovuje, že Rada prijme rozhodnutie, ktorým sa uzaviera dohoda po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.

Článok 218 ods. 7 ZFEÚ umožňuje Rade splnomocniť Komisiu, aby v mene Únie schválila zmeny dohody, a to s výhradou prípadných osobitných podmienok spojených s takýmto poverením.

V článku 218 ods. 8 ZFEÚ sa stanovuje, že Rada sa uznáva kvalifikovanou väčšinou s výnimkou okolností uvedených v článku 218 ods. 8 druhom pododseku ZFEÚ, v ktorých sa má Rada uznávať jednomyseľne. Vzhľadom na skutočnosť, že prevládajúcimi zložkami dohody sú obchodná politika, doprava a rozvoj hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami, pravidlom hlasovania v tomto konkrétnom prípade je kvalifikovaná väčšina.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Rada 13. septembra 1999 poverila Európsku komisiu, aby rokovala s MERCOSUrom. Preto sa opatrenia na úrovni Únie považujú za účinnejšie ako opatrenia na vnútroštátnej úrovni.

Tie časti dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom, ktoré patria do spoločnej právomoci EÚ s členskými štátmi, sa vzťahujú na oblasti politiky a prvky, ktoré sú vhodné pre vonkajšiu činnosť na úrovni Únie. V oblastiach politiky, v ktorých sa prijali regulačné opatrenia na úrovni Únie, je nevyhnutý vonkajší výkon uvedených právomoci Únie (článok 3 ods. 2 ZFEÚ). Okrem toho sa v záujme dosiahnutia zmysluplnej spolupráce a získania silnejšej rokovacej pozície voči MERCOSURu dospelo k záveru, že opatrenia na úrovni Únie sú vhodnejšie ako opatrenia na úrovni jednotlivých členských štátov. Preto sa opatrenia na úrovni Únie považujú za účinnejšie ako opatrenia na vnútroštátnej úrovni.

Pokiaľ ide o časti dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom o obchode a investíciách, spoločná obchodná politika je podľa článku 3 ods. 1 ZFEÚ vo výlučnej právomoci Únie.

- **Proporcionalita**

Touto iniciatívou sa priamo sledujú ciele Únie v oblasti vonkajšej činnosti a prispieva sa ňou k politickej prioritě s názvom „EÚ ako silnejší globálny aktér“. Iniciatíva je v súlade so smerovaním globálnej stratégie EÚ, ktorým je spolupráca s ostatnými krajinami a zodpovedná obnova jej vonkajších partnerstiev tak, aby sa dosiahli vonkajšie priority EÚ. Prispieva k plneniu cieľov EÚ v oblasti obchodu a rozvoja. Návrh je v súlade s Európskou zelenou dohodou.

Rokovania o dohode o partnerstve medzi EÚ a MERCOSURom sa uskutočnili v súlade so smernicami na rokovania, ktoré stanovila Rada. Výsledok rokovaní neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie politických cieľov stanovených v smerniciach na rokovania.

- **Výber nástroja**

Tento návrh rozhodnutia Rady sa predkladá v súlade s článkom 218 ods. 6 ZFEÚ, ktorý predpokladá, že Rada prijme rozhodnutie, ktorým povolí uzavretie dohody. Na dosiahnutie cieľa vyjadreného v tomto návrhu neexistuje iný právny nástroj, ktorý by sa mohol použiť.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Počas rokovaní s MERCOSURom bolo externému dodávateľovi zadané posúdenie vplyvu na udržateľnosť s cieľom preskúmať potenciálny hospodársky, sociálny a environmentálny vplyv obchodnej časti dohody. Toto posúdenie vplyvu bolo podkladom pre rokovania a zdrojom informácií pre vyjednávačov a útvary Komisie. Záverečná správa bola uverejnená 29. marca 2021.

Pri príprave tohto posúdenia vplyvu dodávateľ viedol rozsiahle konzultácie s internými a externými odborníkmi, zorganizoval verejné konzultácie a semináre, využil online dotazníky a uskutočnil dvojstranné stretnutia a rozhovory s občianskou spoločnosťou v Európe aj v MERCOSURE. Tieto konzultácie poskytli cennú a účinnú platformu na zapojenie kľúčových zainteresovaných strán a občianskej spoločnosti, ktoré sa zúčastnili vo veľkom počte.

Pri rokovaniach o aspektoch tejto dohody týkajúcich sa politiky a spolupráce sa uskutočnili konzultácie s pracovnou skupinou Rady pre Latinskú Ameriku a Karibik a pri rokovaniach o obchodných aspektoch tejto dohody sa uskutočnili konzultácie s Výborom pre obchodnú politiku ako osobitným výborom určeným Radou v súlade s článkom 218 ods. 4 ZFEÚ. Európsky parlament bol pravidelne informovaný aj prostredníctvom Výboru pre zahraničné veci (AFET), Výboru pre medzinárodný obchod (INTA) a monitorovacej skupiny pre MERCOSUR. Texty, ktoré boli výsledkami týchto rokovaní, sa počas rokovacieho procesu zasielali obom inštitúciám. Komisia zorganizovala aj niekoľko stretnutí a mala viacero kontaktov s občianskou spoločnosťou (dialógy s občianskou spoločnosťou) s cieľom diskutovať o pokroku a rokovacích pozíciách počas rokovaní.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externý dodávateľ, London School of Economics Enterprise, realizoval „*Sustainability Impact Assessment in Support of the Association Agreement Negotiations between the European Union and MERCOSUR*“ (Posúdenie vplyvu na udržateľnosť ako podklad pre rokovania o dohode o pridružení medzi Európskou úniou a MERCOSUrom). Tento dokument obsahuje preskúmanie možného hospodárskeho, sociálneho, ľudskoprávneho a environmentálneho vplyvu obchodnej dohody.

Ekonomické posúdenie výsledkov rokovaní uskutočnili útvary Komisie po ukončení rokovaní a na základe ich výsledkov.

- **Posúdenie vplyvu**

Posúdenie vplyvu na udržateľnosť pozostáva z dvoch vzájomne sa dopĺňajúcich zložiek. Po prvé, z dôkladnej analýzy hospodárskych, sociálnych, ľudskoprávných a environmentálnych vplyvov, ktoré by mohla mať prerokovaná obchodná dohoda v EÚ, v krajinách MERCOSURu a v iných príslušných krajinách. Druhou zložkou je rozsiahly konzultačný proces zahŕňajúci zainteresované strany v EÚ aj v krajinách MERCOSURu, ktorý poskytuje príležitosti na zhromažďovanie a výmenu informácií, konzultácie a šírenie výsledkov. Posúdenie vplyvu poskytuje cenné vstupy pre proces navrhovania možných sprievodných a zmierňujúcich opatrení, a to aj prostredníctvom návrhov vo fáze skúmania.

V správe sa používa dynamická verzia modelu GTAP s cieľom preskúmať vplyv dvoch scenárov z pohľadu výsledku rokovaní, jedného konzervatívneho a jedného ambicióznejšieho, pokiaľ ide o zníženie colných a nesadzobných opatrení oboma zmluvnými stranami. V konzervatívnom scenári sa HDP v EÚ do roku 2032 zvýši o 10,9 miliardy EUR (0,1 %) a v MERCOSURE o 7,4 miliardy EUR (0,3 %) v porovnaní so základným modelovaním bez dohody o voľnom obchode. V ambicióznom scenári sa HDP v EÚ zvýši o 15 miliárd EUR a v MERCOSURE o 11,4 miliardy EUR.

V rámci ekonomického posúdenia výsledkov rokovaní sa skúma hospodársky vplyv skutočného výsledku rokovaní. Toto posúdenie nie je založené na predpokladoch týkajúcich sa očakávaného výsledku dohody, na rozdiel od posúdenia vplyvu. V posúdení vplyvu sa skúma vplyv dvoch scenárov z pohľadu výsledku rokovaní, jedného konzervatívneho a jedného ambicióznejšieho, pokiaľ ide o zníženie prekážok obchodu colnými a nesadzobnými opatreniami. V rámci ekonomického posúdenia sa odhaduje hospodársky vplyv na základe skutočných koncesií, pokiaľ ide o colné a nesadzobné opatrenia. Zohľadňuje sa v ňom aj skutočnosť, že Spojené kráľovstvo už nie je v EÚ. To vysvetľuje rozdiel v odhadoch v rámci ekonomického posúdenia výsledkov rokovaní v porovnaní s odhadom v rámci posúdenia vplyvu. Toto ekonomické posúdenie bolo navyše aktualizované, aby zohľadňoval najnovší vývoj obchodnej politiky EÚ.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie (REFIT)**

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom nepodlieha postupom Programu regulačnej vhodnosti a efektívnosti (REFIT). Napriek tomu obsahuje rámec pre zjednodušené obchodné a investičné postupy, znížené vývozné a investičné náklady, a pre malé a stredné podniky tak zvýši obchodné a investičné príležitosti na oboch trhoch. K očakávaným prínosom patrí vyššia transparentnosť, menšia záťaž spojená s technickými predpismi, požiadavkami na dodržiavanie súladu, s colnými režimami a pravidlami pôvodu, zvýšená ochrana práv duševného vlastníctva a zemepisných označení, lepší prístup k postupom

vládneho obstarávania, ako aj osobitná kapitola, ktorej cieľom je pomôcť MSP, aby využili príležitosti vyplývajúce z tejto dohody.

- **Základné práva**

Návrh nemá vplyv na ochranu základných práv v Únii. Naopak, zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri presadzovaní a ochrane ľudských práv, a to aj pokiaľ ide o ratifikáciu a vykonávanie medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv, a posilňovať demokratické zásady a právny štát presadzovať rodovú rovnosť a bojovať proti diskriminácii vo všetkých jej formách.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Obchodná časť dohody bude mať finančný vplyv na rozpočet EÚ na strane príjmov. Povedie k odhadovanej strate na clách vo výške 330 miliónov EUR v čase nadobudnutia platnosti dohody. Po úplnom vykonaní dočasnej dohody o obchode v EÚ (po 15 rokoch od nadobudnutia jej platnosti) sa odhaduje, že ročná strata cieľ dosiahne 1 miliardu EUR. Tento odhad vychádza z prognózy vývoja obchodu v nasledujúcich 15 rokoch bez existencie dohody. Nepriame pozitívne vplyvy sa očakávajú z hľadiska zvyšovania zdrojov spojených s daňou z pridanej hodnoty a hrubým národným dôchodkom.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom obsahuje inštitucionálne ustanovenia, ktorými sa zriaďujú spoločné orgány na nepretržité monitorovanie jej vykonávania, fungovania a vplyvu.

Inštitucionálnu štruktúru dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom tvorí Spoločná rada, Spoločný výbor a podvýbory a iné orgány. Spoločná rada bude dohliadať na plnenie cieľov tejto dohody a na jej vykonávanie. Spoločný výbor bude pomáhať Spoločnej rade pri plnení jej povinností a dohliadať na prácu všetkých podvýborov a iných orgánov zriadených na základe dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom. Pri rokovaní o obchodných a investičných záležitostiach zasadať Spoločná rada a Spoločný výbor v zložení pre otázky obchodu. Inštitucionálnymi ustanoveniami obchodnej a investičnej časti dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom sa stanovujú osobitné funkcie a úlohy Spoločnej rady a Spoločného výboru konajúceho v zložení pre otázky obchodu.

Dohodou sa zriaďuje Podvýbor pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj a niekoľko podvýborov súvisiacich s obchodom a investíciami. Spoločná rada alebo Spoločný výbor môžu zriaďovať ďalšie podvýbory alebo iné orgány na riešenie konkrétnych úloh alebo otázok.

Súčasťou dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom je aj fórum občianskej spoločnosti s cieľom umožniť, aby občianska spoločnosť na oboch stranách bola vypočutá v súvislosti so všetkými ustanoveniami dohody.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom sa vytvára ucelený, komplexný a aktuálny právne záväzný rámec pre vzťahy EÚ s MERCOSUrom. Vytvára sa ňou silné partnerstvo, posilňuje politický dialóg a prehĺbuje a zintenzívňuje spoluprácu v otázkach spoločného

záujmu. Dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom zároveň podporí obchod a investície tým, že prispeje k rozšíreniu a diverzifikácii hospodárskych a obchodných vzťahov.

Táto dohoda je rozdelená na štyri časti. V časti I (Všeobecné zásady a inštitucionálny rámec) sa uvádzajú všeobecné zásady a ciele dohody a stanovuje sa jej inštitucionálny rámec, ako sa uvádza vyššie.

Medzi základné prvky dohody patria dodržiavanie demokratických zásad, ľudských práv a základných slobôd a zásad právneho štátu, doložka o nešírení zbraní hromadného ničenia, ako aj záväzok zostať v dobrej viere zmluvnou stranou Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy a Parížskej dohody.

V časti II (Politický dialóg a spolupráca) sa EÚ a MERCOSUR zaväzujú prehĺbiť dialóg a spolupracovať v týchto oblastiach:

- demokratické zásady, ľudské práva a právny štát a medzinárodný mier a bezpečnosť,
- spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť,
- udržateľný rozvoj,
- sociálne, hospodárske a kultúrne partnerstvo.

V dohode sa kladie dôraz na širokú škálu kľúčových otázok vrátane ochrany životného prostredia, zmeny klímy, udržateľnej energie, právneho štátu, ľudských práv a práv žien, zodpovedného správania podnikov, pracovných práv a znižovania rizika katastrof. Ustanovenia v časti II umožnia koordinovanejšiu a jednotnejšiu činnosť v nových oblastiach, ako je verejné zdravie, modernizácia štátu, riadenie migračných tokov, nešírenie zbraní hromadného ničenia, pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu a počítačová kriminalita.

To sa premietne do silnejšieho partnerstva na celosvetovej úrovni, napr. pokiaľ ide o Agendu 2030, opatrenia proti zmene klímy a otázky globálnej demokratickej správy vecí verejných a ľudských práv, medzinárodnej migrácie, mieru a bezpečnosti.

Časť II obsahuje aj ustanovenia na prehĺbenie dialógu o medzinárodnej spolupráci a rozvoji a na uľahčenie vykonávania tejto dohody. Dohoda obsahuje protokol o spolupráci, v ktorom sa zmluvné strany zaväzujú k spolupráci, ktorá prispeje k mieru a prosperite, a to na základe rešpektu, dôvery a spoločných hodnôt a záujmov, pričom sa budú spoločne riešiť výzvy a využívať príležitosti vyplývajúce z dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSUrom.

Časť III (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) vytvára súdržný, komplexný a aktuálny právne záväzný rámec pre obchodné vzťahy EÚ s MERCOSUrom. Táto dohoda podporí obchod a investície tým, že prispeje k rozšíreniu a diverzifikácii hospodárskych a obchodných vzťahov. Prostredníctvom tejto dohody sa EÚ snaží poskytnúť svojim prevádzkovateľom na trhu MERCOSURu najlepšie možné podmienky. Ide nad rámec existujúcich záväzkov WTO v mnohých oblastiach, ako je obchod so tovarom a službami, vládne obstarávanie, necolné prekážky a ochrana a presadzovanie práv duševného vlastníctva vrátane zemepisných označení. Vo všetkých týchto oblastiach sa krajiny MERCOSURu dohodli na významných nových záväzkoch v porovnaní so záväzkami v rámci WTO. Dohoda obsahuje aj pokročilé ustanovenia o obchode a udržateľnom rozvoji vrátane pevného záväzku v oblasti ochrany pred odlesňovaním.

Dohoda spĺňa kritériá článku XXIV GATT (odstrániť clá a iné obmedzujúce obchodné opatrenia vo vzťahu k v zásade všetkému obchodu s tovarom medzi zmluvnými stranami), ako aj kritériá článku V GATS, v ktorom sa stanovuje podobný test v súvislosti so službami.

V súlade s cieľmi stanovenými v smerniciach na rokovania časť III dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSURom bude znamenať:

1. postupné úplné odstránenie ciel na 91 % tovaru, ktorý spoločnosti EÚ vyvážajú do MERCOSURu. To ušetrí viac ako 4 miliardy EUR ročne na clách. Krajiny MERCOSURu napríklad odstránia vysoké clá na priemyselné výrobky, ako sú automobily (35 %), automobilové súčiastky (14 až 18 %), stroje (14 až 20 %), chemické látky (do 18 %), odevy (do 35 %), lieky (do 14 %), obuv z usne (do 35 %) alebo textil (do 35 %). Dohodou sa takisto postupne odstránia clá na vývoz potravín a nápojov z EÚ, ako sú víno (27 %), čokoláda (20 %), destiláty (20 až 35 %), sušienky (16 až 18 %), konzervované broskyne (55 %) alebo nealkoholické nápoje (20 – 35 %). Touto dohodou sa takisto zabezpečí bezcolný prístup k mliečnym výrobkom EÚ podliehajúcim kvótam (v súčasnosti sadzba 28 %), najmä v prípade syrov.
2. Vyvážené otvorenie trhu zo strany EÚ, keďže dohodou sa odstránia dovozné clá na 92 % tovaru MERCOSURu vyvážaného do EÚ. Citlivým poľnohospodárskym výrobkom, ako je hovädzie mäso, cukor alebo hydina, sa poskytuje preferenčné zaobchádzanie len v obmedzených množstvách prostredníctvom starostlivo nastavených colných kvót.
3. V prípade Argentíny, Uruguaja a Paraguaja dohoda úplne odstraňuje alebo stanovuje nulové vývozné dane na suroviny a priemyselné výrobky. Takisto vývozné dane na poľnohospodársky tovar sa ňou buď znižujú (Argentína), alebo odstraňujú (Uruguaj, Paraguaj a Brazília). Pokiaľ ide o priemyselný tovar, Brazília sa zaviazala na nulové sadzby, pokiaľ ide o dôležité suroviny potrebné na hospodársku diverzifikáciu EÚ (nikel, meď, hliník, oceľové suroviny, oceľ a titán). Brazília si zachovala politický priestor na uloženie vývozných ciel na niektoré suroviny, pričom EÚ získala preferencie vo výške aspoň 50 % v prípade akejkoľvek vývoznnej dane, ktorú Brazília zavedie v budúcnosti, a maximálny strop 25 %.
4. Spolahlivý dvojstranný ochranný mechanizmus, ktorý EÚ a MERCOSURu umožní uložiť dočasné opatrenia na reguláciu dovozu v prípade neočakávaného a výrazného nárastu dovozu, ktorý spôsobuje alebo hrozí, že spôsobí vážnu ujmu ich domácomu výrobnému odvetviu. Tieto záruky sa vzťahujú aj na poľnohospodársky tovar v rámci režimu colných kvót alebo sa môžu v relevantných prípadoch obmedziť na územie najvzdialenejších regiónov EÚ.
5. Najprísnejšie normy pre bezpečnosť potravín, zdravie zvierat a rastlín sa naďalej uplatňujú na všetky výrobky bez ohľadu na to, či sa vyrábajú na domácom trhu alebo sa dovážajú do EÚ. Uplatňuje sa zásada predbežnej opatrnosti. Dohodou sa stanovuje posilnená spolupráca s orgánmi partnerských krajín a rýchlejší tok informácií o akýchkoľvek potenciálnych rizikách prostredníctvom priamejšieho a efektívnejšieho informačného a oznamovacieho systému.
6. Komplexná kapitola o obchode a udržateľnom rozvoji, ktorej cieľom je zabezpečiť, aby obchod podporoval ochranu životného prostredia a sociálny rozvoj. Táto kapitola sa zaoberá otázkami, ako je udržateľné obhospodarovanie a ochrana lesov, dodržiavanie pracovných práv a podpora zodpovedného obchodného správania. Obsahuje aj osobitné ustanovenia o urovnávaní sporov a osobitný mechanizmus

preskúmania. Kapitola obsahuje aj výslovný záväzok účinne vykonávať Parížsku dohodu o zmene klímy, ktorá predstavuje zásadný prvok dohody o partnerstve medzi EÚ a MERCOSURom, a dočasnej dohody o obchode, čo umožňuje pozastavenie dočasnej dohody o obchode, ak niektorá zmluvná strana odstúpi od Parížskej dohody alebo prestane byť zmluvnou stranou „v dobrej viere“. Príloha ku kapitole o obchode a udržateľnom rozvoji obsahuje záväzky zmluvných strán týkajúce sa ochrany pred odlesňovaním s cieľom prijať opatrenia na zastavenie ďalšieho odlesňovania od roku 2030. Je to prvýkrát, čo zmluvné strany obchodnej dohody, na ktorú sa vzťahuje urovnávanie sporov, prijímajú individuálny právny záväzok zastaviť odlesňovanie. Dohoda takisto ponúka organizáciám občianskej spoločnosti aktívnu úlohu pri dohľade nad vykonávaním dohody vrátane akýchkoľvek otázok týkajúcich sa životného prostredia.

7. Nové možnosti verejného obstarávania pre uchádzačov z EÚ v krajinách MERCOSURu, ktoré nie sú členmi Dohody WTO o vládnom obstarávaní. Je to prvýkrát, čo krajiny MERCOSUR otvoria svoje trhy vládneho obstarávania. Spoločnosti z EÚ sa budú môcť uchádzať o zákazky orgánov verejnej správy, ako sú ministerstvá ústrednej štátnej správy a iné vládne a federálne agentúry, a to za rovnakých podmienok ako spoločnosti z krajín MERCOSURu.
8. Odstránenie technických a regulačných prekážok obchodu s tovarom, najmä podporou využívania certifikácie a konvergenzie prvej strany prostredníctvom používania medzinárodných noriem prijatých ISO, IEC, ITU a Codex Alimentarius, ako aj inými medzinárodnými organizáciami stanovujúcimi normy v súlade so spoločným vymedzením, na ktorom sa dohodli EÚ a MERCOSUR. Dosiahla sa dohoda o obmedzení duplicitného testovania v odvetví elektroniky v oblastiach s nízkym rizikom. Vypracuje sa aj osobitná príloha pre motorové vozidlá, ktorou sa podporia predpisy EHK OSN a obmedzia sa duplicitné skúšky v tomto odvetví.
9. Komplexná príloha s podrobnými ustanoveniami na uľahčenie obchodu s vínom a liehovinami, ktorá zahŕňa uznávanie enologických postupov, certifikáciu a označovanie v súlade s najmodernejšími dohodami EÚ o voľnom obchode.
10. Otvorenie sektorov služieb a uľahčenie obchodu so službami medzi EÚ a MERCOSURom, a to prostredníctvom miestneho usadenia sa, ako aj na cezhraničnom základe. Dohoda sa vzťahuje na širokú škálu odvetví služieb vrátane služieb pre podniky, finančných služieb, telekomunikácií, námornej dopravy (po prvýkrát MERCOSUR otvára námornú dopravu v rámci regiónu), poštových a kuriérskych služieb. Zahŕňa aj záväzky týkajúce sa usadzovania podnikov v odvetviach služieb aj mimo nich. Zabezpečí rovnaké podmienky pre poskytovateľov služieb z EÚ a ich konkurentov v MERCOSURE. „Právo na reguláciu“ vo verejnom záujme je plne zachované na všetkých úrovniach verejnej správy. Dohoda obsahuje aj pokročilé ustanovenia o pohybe odborníkov, ako sú manažéri alebo špecialisti, na obchodné účely, ktorých spoločnosti z EÚ vysielajú do svojich dcérskych spoločností v krajinách MERCOSURu. Súčasťou dohody je aj podstatná kapitola o elektronickom obchode – novinka pre partnerov MERCOSURu.
11. Vysoká úroveň ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva vrátane podrobných ustanovení o autorských právach, obchodnom tajomstve a presadzovaní, ktoré zabezpečujú lepšiu ochranu.
12. Vysoká úroveň ochrany a presadzovania zemepisných označení EÚ v prípade 344 názvov kvalitných potravín, vína a liehovín v EÚ, ktorá je porovnateľná s úrovňou v EÚ.

13. Kapitola venovaná malým a stredným podnikom s cieľom zabezpečiť, aby v plnej miere využívali príležitosti, ktoré ponúka dohoda o partnerstve medzi EÚ a MERCOSURom.
14. Efektívne mechanizmy na urovnávanie sporov buď prostredníctvom rozhodcovského súdu, alebo s pomocou mediátora. Kapitola o urovnávaní sporov obsahuje nové ustanovenia podľa vzoru sťažnosti WTO pre prípady, že nejde po porušení zmlúv – ak sa zmluvná strana domnieva, že opatrenie druhej zmluvnej strany ruší alebo podstatne obmedzuje jeho výhody vyplývajúce z dohody, môže požiadať porotu, aby o tejto otázke rozhodla.

Časť IV (Záverečné ustanovenia) obsahuje okrem iného postup riešenia prípadov neplnenia záväzkov zmluvnej strany podľa dohody a ustanovenia o nadobudnutí platnosti a zmenách dohody.

Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú a po nadobudnutí jej platnosti nahrádza dočasnú dohodu o obchode.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1, článok 100 ods. 2, článok 207 ods. 4 prvý pododsek, článok 209 ods. 2 a článok 212 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekem písm. a) a článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady č. [XX]² bola Dohoda o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) podpísaná [XX XXX 2025] s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu, pričom jej príslušné časti sa predbežne vykonávali pred jej nadobudnutím platnosti od [...].
- (2) Dohoda by sa mala v mene Únie schváliť.
- (3) Podľa článku 218 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je vhodné poveriť Komisiu, aby v mene Únie schválila určité zmeny dohody vykonané orgánom zriadeným dohodou podľa článku 20.26 a článku 9.7 ods. 1 písm. f) bodov ii), iv) a xvi).
- (4) Dohodou sa v súlade s jej článkom 30.9 nepriznávajú osobám v rámci Únie iné práva ani neukladajú iné povinnosti, než sú práva a povinnosti, ktoré medzi zmluvnými stranami vznikli podľa medzinárodného práva verejného,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou

republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej.*

Článok 2

Na účely článku 20.26 dohody akúkoľvek zmenu alebo opravu príloh 20-A až 20-E k dohode schvaľuje Komisia v mene Únie po porade s Výborom pre obchodnú politiku.

Článok 3

1. Na účely článku 2 ods. 6 prílohy 10-D a článku 9.7 ods. 1 písm. f) bodu ii) dohody akúkoľvek zmenu dodatku 10-D-1 k prílohe 10-D k dohode schvaľuje Komisia v mene Únie po porade s Výborom pre obchodnú politiku.

2. Na účely článku 5 ods. 4 prílohy 10-D a článku 9.7 ods. 1 písm. f) bodu iv) dohody akúkoľvek zmenu dodatku 10-D-3 k prílohe 10-D k dohode schvaľuje Komisia v mene Únie po porade s Výborom pre obchodnú politiku.

Článok 4

Na účely článku 21.39 a článku 9.7 ods. 1 písm. f) bodu xii) dohody akúkoľvek zmenu prílohy 21-C k dohode schvaľuje Komisia v mene Únie po porade s Výborom pre obchodnú politiku.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedička*

* Znenie dohody je uverejnené v Ú. v. EÚ L, XXXXX.